

RESUMÉ

NADMĚRNÁ SOCIOKULTURNÍ ADAPTACE PŘISTĚHO- VALÝCH VYHNANCŮ ZE STŘEDOVÝCHODNÍ EVROPY

Lingvistická rekonstrukce

Klaas Hinrich Ehlers

V odborné literatuře věnované sociokulturní integraci vyhnanců v hostitelských společnostech SRN a NDR se opakovaně hovoří o „nadměrné adaptaci“ (Überanpassung) přistěhovalců na jejich nové životní prostředí. Tato „nadměrná adaptace“ přitom charakterizuje nejen chování dotčené generace, ale přinejmenším i první generace potomků, která mimo jiné vykazovala nadměrnou výkonnostní připravenost a značnou sebekázeň. Jakkoli se zdá být pravděpodobná teze, že sklon vysídlelců k „nadměrné adaptaci“ či „hyperintegraci“ pramenil z jejich materiálního a emocionálního strádání, doposud se pro tyto formy chování nepodařilo předložit solidní empirické důkazy. Autor příspěvku v rámci několika velkých výzkumných projektů analyzoval jazykovou adaptaci přistěhovalců na severu Meklenburska. Na základě těchto svých bádání zde předkládá precizní strukturně-lingvistické srovnání řeči imigrantů a starousedlíků a ukazuje, že na jazykové úrovni lze nadměrnou adaptaci přistěhovalců skutečně doložit a přesně kvantifikovat.